



香港大學出版社
HONG KONG UNIVERSITY PRESS

Chapter Title: Index

Book Title: Humour in Chinese Life and Letters

Book Subtitle: Classical and Traditional Approaches

Book Editor(s): Jocelyn Chey and Jessica Milner Davis

Published by: Hong Kong University Press

Stable URL: <https://www.jstor.org/stable/j.ctt7zsx4h.18>

JSTOR is a not-for-profit service that helps scholars, researchers, and students discover, use, and build upon a wide range of content in a trusted digital archive. We use information technology and tools to increase productivity and facilitate new forms of scholarship. For more information about JSTOR, please contact support@jstor.org.

Your use of the JSTOR archive indicates your acceptance of the Terms & Conditions of Use, available at <https://about.jstor.org/terms>



Hong Kong University Press is collaborating with JSTOR to digitize, preserve and extend access to *Humour in Chinese Life and Letters*

JSTOR

Index

- absurdity and the absurd; 4, 25, 103, 167, 181
 - Honglou meng* (*Dream of the red chamber*), 167
 - Liezi*, 76, 85, 87
 - reductio ad absurdum*, 76, 85
- Academia Sinica, 195, 199, 207, 210
- advertising, humour in, 12, 19, 34
- Ah Q zhengzhuàn* (*The true story of Ah Q*) (Lu Xun), 88
- Analects Fortnightly*, see *Lunyu banyuekan*
- Analects, The*, see *Lunyu*
- Anatomy of melancholy* (Burton), 32
- animals and humour, 5, 127, 206
- Arikha, Noga, 32, 34
- Aristotle, 50, 184
- Australian humour, xviii, 22
- axial period of history, 71
- Baihu tong* (*Discourses in the White Tiger Hall*) (Ban Gu), 53
- Ballyhoo* [magazine], 184
- Ban Gu, 15
 - see also *Han shu*, and *Baihu tong*
- Bao Zheng, 9
- Bergson, Henri
 - reversal and repetition, 125–6, 129
 - theory of the comic, 3, 18, 181
- blogging and humour, 8, 19, 27
 - dayou shi* (doggerel), 24
 - Zhang Facai, 8
- Book of marriage, The* (Kayserling), 188
- brain research and humour, 5, 34
- brevity and humour, 2
- Brewer, Derek, 93
- Buddha, The, 71
- Buddhism and humour
 - jokes against priests and monks, 20
- Burton, Richard, 33
- Butts, see targets of humour
- Cai Yong, 103
- Cai Yuanpei, 195, 205, 210
- Cao Wei dynasty, 94, 176
- Cao Xueqin, 139
 - see also *Honglou meng*
- caricature, 25, 167
- cartoons and cartooning, 18–19, 34, 214
- cartoon version of *Liezi*, 88
 - Disney, 25
 - Feng Zikai, 195
 - Mickey Mouse, 214
 - Old Master Q* (*Lao Fuzi*), 88
 - Tsai Chih-chung (Cai Zhizhong), 88
- censorship, 16, 26–8, 195, 198, 204–5
- Chan, Marjorie, 6
- Chao-Chih Liao, 7
- Chen Duxiu, 204
- Chen Gaomo, 65
- Chesterton, G. K., 188

- Chiang Kai-shek, 21, 198, 208, 213
 children in humour, 95, 98, 102–5,
 114, 116, 180–1
China Forum, 205
 China League for Civil Rights, 205–7,
 210
 Chinese Communist Party (CCP), 3,
 25
 Chinese diaspora humour, 6–7
 Chinese language and dialects, 6
 Cantonese humour, 6, 9–10
 regional humour differences, 21
 Choe Ja, 91
chou (clowns), 118, 129, 136–7, 213
 see also *Huaji*-ists, the
 Chu, K. P. (Chu Shao-ping), 204
Chunqiu (*Spring and autumn annals*),
 95
 Chunyu Kun, 15, 68, 75, 173, 187
 Cicero, 50
 clown doctors, 35
 Coleridge, Samuel Taylor, 121, 137
 comedy and comic performance
 see also farce, slapstick and low
 comedy; high comedy;
 opera, comic; romantic
 comedy; Shakespeare and
 Shakespearean comedy; story-
 telling, comic; tragi-comedy
 Elizabethan comedy, 33, 119, 132,
 135–6
 European comedies, 93, 119–20,
 125, 129–30, 137
 “Comic muse”, 3
 comic relief, 135
 “Comic Spirit” (Meredith), 3–4, 170,
 181–2, 202–3
commedia dell’arte, 112, 118
 comparative humour studies, 10–13
 Confucianism and humour
 see also Confucius (*Kong Fu Zi*);
 Mencius; Neo-Confucianism;
 see also *Lunyu* (*Analects*);
 Neo-Confucianism
 appropriate behaviour, 10, 14, 23
 containment, regulation and
 control, 51, 144, 147, 167
 constant moderation, 53
 court jesters, 58–9
 decorum, 14
 “delight”, 50
 didacticism, 70
 early Jesuit missionaries, 62–3
huaji, 4, 13, 16
Liji (*The Book of Rites*), 54–5
 Lin Yutang, 4, 176, 178
 Nationalist period, 4
 orthodoxy, 174–5, 179–80, 182–3
ping (balance), 53–5
 proper humour, 49–51, 55–8, 60–2,
 64–8, 70–1, 149–50, 165
 public levity, 58–9, 61
 regulation of emotion, 49, 51–5
 virtues, 64, 86–7
 world view, 13–14
 Confucian Way (*Rudao*), 52, 54, 68
 Confucius (*Kong Fu Zi*)
 “agnostic humanism”, 61
 appropriate behaviour, 53
 constant moderation, 62–4
 impulsive mirth, 56
 Lin Yutang references, 173, 175–6,
 178–80
 mildness, 59, 61
 portrayal in the *Liezi*, 76–7, 85
 ren (humaneness), 54, 59, 145, 153
 self-defeating humour (self-satire),
 56, 61, 62
 Congreve, William, 130, 137
Crescent Moon Monthly, 204
 Croce, Benedetto, 3, 195–6
 cross-cultural comparison of
 humour/*youmo*, 11–13, 70–1,
 202–3, 218
 crudity, *see* taboos and indecency

- Da Dai Liji* (The Book of Rites by Dai De), see *Liji*
- Dai Shanfu, 119
- Dai Zhen, 39
- Daode jing*, 75
- Daoism and humour, 14
- Daoist nun as *chou*, 136
- educational intent, 5, 73, 88
- Ge Hong, 66
- huaji*, 73
- irony, 88
- jokes against priests and monks, 20
- Laozi, 14, 75–6, 173–5
- Liezi*, 73, 75–88
- Lin Yutang, 4, 174–6, 203
- proper humour, 66
- Shishuo xinyu* (A new account of tales of the world), 91
- subversion, 14, 17–18
- Tao Qian (Tao Yuanming), 170, 176–7
- youmo*, 5, 13, 16
- Yue Minjun, 88
- Zhuangzi*, 73, 75–6, 79–80, 84
- Daren xiansheng zhuan* (Biography of Master Great Man) (Ruan Ji), 110
- Davies, Christie, 11, 102
- dayou shi* (doggerel), 24–25, 66, 231
- definitions of humour, 1–2, 31–3
- Bergson, 3
- Chinese/Western, 183–4
- European/English concepts, 3–4, 31–2, 183–4
- Ge Hong, 66
- Henry Wells, 11
- Lin Yutang, 73–4, 169, 171–2, 174, 177–80, 182–4, 189
- Liu Xie, 50, 66–8, 70
- Li Yu, 65–6, 69
- Meredith, 2–4, 181–2, 184
- Deng Xiaoping, 22, 28
- De oratore* (Cicero), 50
- Descartes, René, 34
- Diagnostic and Statistical Manual of Mental Disorders* (DSM), 34–5
- Ding An, see Gong Zizhen
- Ding Ling, 207
- Disney cartoons, 25
- Mickey Mouse, 214
- Dongfang Shuo, 15, 176
- double entendre*, 22, 25, 133
- Dream of the red chamber*, see *Honglou meng*
- embarrassment and humour
- Honglou meng* (*Dream of the red chamber*), 152, 157, 162, 164
- in serious situations, 23, 185
- taboo jokes, 65
- emotion
- Confucian regulation of, 49, 51–5
- emotional balance, 35, 41, 46–7, 52–5
- humour and, 5, 47
- integral to humanity, 51–2
- positive psychology, 34
- qi*, and, 42–3, 46
- strongest emotions, 50
- Traditional Chinese Medicine (TCM), 13, 32, 44–7
- emotional counter-therapy, 41, 47
- “endogenous heart”, 37, 42, 46
- Ershinian mudu zhi guai xianzhuang* (An eyewitness account of strange things in the past 20 years) (Wu Jianren), 70
- Erya*, 103
- Essay on comedy* (Meredith), 3, 170, 172, 181
- essayists, Western, 188–9
- ethics of mirth, 49
- ethnic and regional humour, 10–11
- Christie Davies, 11
- Hong Kong, 88
- Shanghai, 18, 169, 199, 209
- Taiwan, 7, 21–2, 88

- etymology of "humour", 2, 31–2
 Eulenspiegel, Till, 20
Everyman in his humour (Jonson), 32
Everyman out of his humour (Jonson), 32
 exaggeration
 *hua*ji-ists, 75
 Jiu fengchen (*Save the prostitute*), 127
 Liezi, 83, 87
 Eysenck, Hans, 34

 Fan Ziye, 90
 farce, slapstick and low comedy, 4,
 17, 74, 112, 119, 121, 135
 Feng Menglong, 20, 65–6, 69
 See also Gujin xiao
fengci, *see* satire and the satirical
Fengguang hao (*Story of good scenery*)
 (Dai Shanfu), 119, 126
 Feng Zikai, 195
 filial piety, 15, 69, 87
 films
 comic, 19
 comic action films, 12
 development of film industry,
 18–19
 foreign, 25
 "Happy-New-Year" movie, 19
 Romance of the western chamber, 119
 folk traditions and humour, *see* story-
 telling, comic
 food and festivity, 125, 127, 134
 fools, *see chou* (clowns); *Hua*ji-ists,
 the; jesters and court jesters
 freedom of speech, 28, 105, 206–7
 Freud, Sigmund, 3, 181, 184, 186
 Humour, 3
 Jokes and their relation to the
 unconscious, 3
 theory of joking, 3, 167
 Wit and its relation to the
 unconscious, 184
 Fritz, Bernardine Szold, 211, 214–5,
 217

Fu Jinding (*Maiden Fu Jinding*) (Anon),
 119, 128–9
 Galen, 13, 32, 34
 Gao E, 139
 see also Honglou meng
 Gaozi, 53
 Ge Hong, 66
 see also definitions of humour
 gelotophobia, 34–5
 gender and humour, 13, 20–1
 man-*versus*-woman jokes, 105–9
 General Theory of Verbal Humour,
 the, 234
 Gibson, Rex, 119
 Gongshu Wenzi, 55
 Gong Zizhen, 179
 good humour and mirth
 Confucian view, 50
 Lin Yutang, 186
 Meredithian view of humour, 3,
 171
 Traditional Chinese Medicine, 13,
 38, 41, 47
 Good Soldier Schweik (Hasek), 20
 Great Revolution of 1927, 193
 Greek and Roman attitudes to
 humour, 70–1, 119
 Gu Kaizhi, 100, 116
Gu xiaoshuo gouchen (Lu Xun), 94
 Gu Zhutong, 206
 Guan Hanqing, 119, 127–8
 Gui Guzi, 173
Gujin xiao (*The laughable of the past and*
the present) (Feng Menglong), 65
 Guomindang, *see* Nationalist Party
 Guo Zizhang, 70

 Hai Ge, 191
 Han Bing, 25–6
 Handan Chun, 16, 94
 see also Xiao lin (*Forest of laughter*)
 Han dynasty, 15–16, 74, 103, 136

- Han Fei, 176
Hanfeizi, 73
Han gong qiu (*Autumn in the Han palace*) (Ma Zhiyuan), 136
Hanshi waizhuan, 73
Han shu (*Book of Han*) (Ban Biao, Ban Gu, Ban Zhao), 13, 95
 Han Yu, 57, 178
 “Happy-New-Year” movie, 19
 Harbsmeier, Christoph, 60–1, 73, 88
 health and humour, 13, 34–5, 37–8, 47, 186
 He Changyu, 92
 high comedy, 119, 121, 135
 see also wit and wittiness
 European, 119
 not differentiated in Chinese
 comedy, 120
 poetry and verse, 121
 Hippocrates, 32
 history of Chinese humour, 13–19
 see also specific dynasties, periods
HLM, *see Honglou meng* (*Dream of the red chamber*)
 Hobbes, Thomas, 181
 homophones, 7, 133–4
 see also puns
Hong li hua (*Red pear flowers*) (Zhang Shouqing), 119, 129–31
Honglou meng (*Dream of the red chamber*) (Cao Xueqin)
 Confucianism, 14
 “female Confucius”, 146–7, 165
 Hongxue, 139
 humanistic criticism, 140–2, 166–7
 humour, 148–9, 154, 156–60, 165, 167
 humour of contested, 140, 142
 literary standing, 139
 Neo-Confucianism, 144–6, 166
 plot, 139–40
 Xue Baochai character, 140–67
 Hou Baolin, 25
 Hsia, C. T., 10–11, 19, 26
Huainanzi, 39
huaqi, *see* terminology of humour
Huaqi-ists, the
 advice via euphemism, 75
 biographies, 15, 68, 74–5
 Chunyu Kun, 15, 68, 75
 Dongfang Shuo, 15
 Mei Gao, 67
 You Meng, 15, 75
 You Zhan, 15, 75
 Zhuangzi, 75
 Hu Hanmin, 207
 humour studies
 Chinese diaspora, 6–7
 Chinese theatre, 118
 Chinese visual humour, 18
 comparative, 10–13, 135
 former Soviet-dominated
 countries, 26
 psychological, 5, 7, 12, 23, 34–5, 62
 humours, theory of the, 31–5, 37
 humour therapy, 35
Hundred mery talys, A, 93
 Hu Shi, 204–5
 Hu Yuzhi, 205
 hyperbole, 76, 87
 incongruity and incongruity theory,
 3, 11, 56, 100, 114, 124
 Shishuo xinyu (*A new account of tales of the world*), 114
 Internet and humour
 see also blogging
 websites, 71
 YouTube, 137
 irony, 28
 Daoism, 75, 81, 88
 dramatic irony, 123
 Liezi, 81–2, 87
 Shishuo xinyu (*A new account of tales of the world*), 114
 verbal irony, 121

- Yuan love-theme comedies, 121–6
Zhuangzi, 111
 Isaacs, Harold, 205, 210
- Japanese influences on Chinese
 humour, 12, 18–19, 25
 Jaspers, Karl, 71
 Jeremiah, 71
 jest-books, *see* jokes, joke books and
 joking
 jesters and court jesters, 14–15, 58–9,
 67–8, 136–7
see also *Huaji*-ists, the
- Jewish humour, 26
 Jiang Bingzhi, 207
 Jin dynasty, 100–1, 103, 105, 115, 176,
 178
Jinghua yuan (*Romance of the mirrored
 flowers*) (Li Ruzhen), 179
Jinqian ji (*The story of the coin*) (Shi
 Junbao), 119, 123–4
Jinxian chi (*The golden thread pond*)
 (Guan Hanqing), 119, 125–6
Jiu fengchen (*Save the prostitute*) (Guan
 Hanqing), 119, 127–8, 134
 Johnson, Samuel, 2
 jokes, joke books and joking
 difficulty of access across time, 21,
 88
 Feng Menglong, 20, 65–6, 69
hundred mery talys, *A*, 93
 Ming dynasty, 17–18
 Museum of Jokes, 19
 on blogs, 19, 27
 pen-names, 159
Philogelos (*Laughter-lover*), 6, 93
 proscriptions against crudity, 65
Shishuo xinyu (*A new account of tales
 of the world*), 93, 95–116
Xiao lin (*Forest of laughter*), 16, 21,
 94
 Zhao Nanxing, 69
- Jonson, Ben, 32
 Joubert, Laurent, 32, 34–5
- Kaiming English Book* (Lin Yutang),
 195–6
 Kant, Immanuel, 34, 181, 184
 Kao, George, 204
 Keyserling, Hermann Graf von, 188
 Khayyam, Omar, 2, 173
 Kong Yingda, 57
 Korea, 7
 Kowallis, Jon Eugene von, 15
 Kushner, Barak, 19
- Lao Can youji* (*Travels of Lao Can*) (Liu
 E), 179
 Lao She, 18
 Laozi, 14, 75–6, 173–5
 laughing at oneself
 Confucius, 56, 61, 62
 self-irony, 61–2, 111
 self-satire, 56, 115, 211, 213
 laughter and smiling
 Aristotle, 184
 as the sound of joy, 50
 basis of humour, 32, 37
 Confucius, 23, 55–6, 59
 in serious situations, 23
 in TCM, 38, 47
 Kant, 184
 Laurent Joubert, 33
 Lin Yutang, 184–5
 laughter yoga, 35
 League of Left-Wing Writers, 193–4
 Lee In-ro, 91
 Lee, Lily, 17, 27
 Leibniz, Gottfried, 38
leishu [early reference books], 94
Li (Rites), 49, 144–6, 149, 156, 166
Liaozhai zhiyi, 57
Lienü zhuan (*Biographies of exemplary
 women*) (Liu Xiang), 105

- Lie Yukou, *see* Liezi
 Liezi, 76, 79, 83–4, 87
 Liezi, 14
 comic irony, 81–2, 87
 educational intent, 73, 88
 exaggeration, 75, 83
 hyperbole, 76, 87
 metaphor, 76, 81–2, 85, 87
 portrayal of Confucius, 76–7, 85
 reductio ad absurdum, 76, 87
 sarcasm, 87
 themes, 76–81, 83–7
 Li Haogu, 119
 Liji (*The Book of Rites*), 51–6, 58, 61–3, 68
 Li Kaixian, 118
 Li Qingya, 199
 Li Ruzhen, *see* *Jinghua yuan* (*Romance of the mirrored flowers*)
 Li Yu, 65–6, 69, 178
 Lin Yutang
 Academia Sinica, 195, 199
 and Bernard Shaw, 206, 210–11
 broad, gentle humour, 27
 and *The China Critic*, 192–3, 196–9, 202–4, 207, 211
 and the China League for Civil Rights, 205–7
 Confucius, 173, 175–6, 178–80
 and Daoism, 4, 17, 170, 174–6, 203
 didacticism and humour, 4, 14
 and Ding Ling, 207
 essay *Lun youmo* (*On humour*), 5, 169–89, 202
 home life, 211–4
 huaji, 3, 176, 187–8
 humour and performance, 4
 Kaiming English Book, 195–6
 Lunyu banyuekan (*Analects Fortnightly*), 169, 191, 199–202
 masculine and feminine humour, 203, 211
 and Meredith, 3–5, 18, 170–1, 181–2
 personality, 214–18
 perspective on humour, 1–3, 5, 169–70
 Renjianshi (*This human world*), 191
 “revolutionary” literature, 170
 and Shao Xunmei (Sinmay Zao), 199
 translation of Croce, 195–6
 “Year of Humour”, 18
 youmo, 4, 73, 172, 175, 191, 203, 210
 youmo dashi (*Master of Humour*), 191
 and Yu Dafu, 194, 199
 Yuzhou feng (*Cosmic wind*), 191
 and Zhou Zuoren (Chou Tso-jen), 194, 199
 literati/scholars
 see also Gu Kaizhi
 attitudes to humour, 176–8, 180
 Baochai as maiden-scholar, 144–5, 155–6
 Baoyu as scholar, 158–9
 huaji wit, 17
 humour favoured by, 6, 24, 67, 74, 186
 Lin Yutang on, 177–9, 186
 Shishuo xinyu (*A new account of tales of the world*), 89, 91, 93–101, 111, 115
 status of, 89–90, 144, 174
 targets of humour, 103, 115, 122–3, 126, 132
 Liu E, *see* *Lao Can youji* (*Travels of Lao Can*)
 Liu Jun, 90
 see also *Shishuo xinyu*
 Liu Ling, 109–10
 Liu Song dynasty, 90–2
 Liu Xie, 50, 66–8, 70
 Liu Yiqing, 17, 90–2
 see also *Shishuo xinyu*

- Liu Yong, 132
 Liu Yusheng, 206
 Liu Yuxi, 7
 Liu Zongyuan, 57
 logic and *reductio ad absurdum*, 76, 85, 87, 114
 Lo Wengan, 204
Lun youmo (On humour) (Lin Yutang), 5, 169–89, 202
Lunyu (Analects), 55, 58–9, 62, 64, 73
Lunyu banyuekan (Analects Fortnightly), 5, 185, 189, 191, 197, 199–202, 210
Lun youmo (On humour), 169
 “Ten commandments of the Analects School colleagues”, 201–2
Lunyu pai (Analects School of writers), 191, 199
 Lu Xun, 16, 88, 92, 94, 191, 193–4, 205, 210
 see also Ah Q zhengzhuan
Lüshi chungiu, 73

 Mackerras, Colin, 25, 118
 malapropism, 128
 malice and humour, 50, 64–5, 70
 Chen Gaomo, 65
 Honglou meng, 153, 162, 165
 Meredith, 181
 Mao Zedong, 7, 26–7
 Mather, Richard B., 90, 92
 Ma Zhiyuan, 136
 Ma Zhongxue, 42
 Mei Gao, 67, 176
 Mencius, 51–2, 59, 64, 69, 73, 76, 176, 178
Mengzi (Works of Mencius), 73
 Meredith, George, 2–5, 18, 171, 181, 184
 “Comic Spirit”, 3–4, 170, 181–2, 202–3

Egoist, The, 170
Essay on comedy, 3, 170, 172
 metaphor, 38, 65, 75–6, 81–2, 85, 87, 151, 155
 mime, 112
 Ming dynasty, 17–18, 25, 46, 50, 66, 69, 118, 166, 179
 moderation in humour, 51–3, 64, 66–8, 70
 Molière, 137
 Mozi, 52, 173
 Museum of Jokes, 19
My country and my people (Lin Yutang), 211, 214

 Nagashima, Heiyō, 10
 Nationalist Party (KMT)
 anti-Communist activities, 3, 7, 192–4, 205–7
 anti-Confucianism, 4
 Blue Shirts, 207
 slum clearance, 203–4
 Needham, Joseph, 41, 47
 Neo-Confucianism, 14, 39, 145, 166–7, 177
 Zhu Xi, 144, 180
 New Culture Movement, 204
 new media and humour
 see also blogging
 websites, 71
 YouTube, 137
 newspapers and humour, 18, 25, 27
 nonsense, *see* absurdity and the absurd

Old Master Q (Lao Fuzi), 88
 opera, comic, 9, 117, 118, 135
 Cantonese opera, 10
 Dai Shanfu, 119
 Guan Hanqing, 119, 127
 Li Haogu, 119
 Peking Opera, 9, 17, 113, 161–2

- Shi Junbao, 119, 123–4
 Shi Zizhang, 119
 verse, 129–31
 Wang Shifu, 119, 122
yuanben, 117
 Yuan love-theme comedy, 119–20,
 122–4, 131–6, 179
zaju (variety plays), 117–8
 Zhang Shouqing, 119
 Zheng Guangzu, 119
- paradox, 75, 80, 114
 see also logic and *reductio ad*
 absurdum
 parody, 19, 22
 early examples, 97–100
Passions and tempers: A history of the
 humours (Arikha), 32
 Peacock, Stephen, 188
 performance art, 25
 personality and humour, 12, 23, 31,
 34, 64, 196
Philebus (Plato), 50
Philogelos (*Laughter-lover*), 6, 93
ping (balance), 44, 53–4
 Plato, 50, 71, 115, 181, 184
Poetics (Aristotle), 50
 poetry, humorous
 Daoist, 174–5
 high comedy, 121
 Tao Qian (Tao Yuanming), 176
 Yuan love-theme comedy, 129–31
 politics and humour
 see also propaganda
 anti-Communism, 7
 blogging, 19, 26–7
 caricature, 25
 cultural stereotypes, 21
 protest humour, 6, 26, 204
 shunkouliu (doggerel), 25
 social critique humour, 202–10
 subversive humour, 19, 25–6
 positive psychology, 34, 38, 44
 propaganda, 18–19, 25
 propriety, 11, 71, 116, 186
 Confucian ideal, 49, 52–4, 57, 66
 Honglou meng (*Dream of the red*
 chamber), 142, 145, 147–8,
 151–2, 156, 163–5, 167
 psychology and humour, 5, 7
 emotion and cognition, 34
 gelotophobia, 34–5
 individual differences, 23
 studies of, 23, 35, 62
 Traditional Chinese Medicine
 (TCM), 13
 use in therapy, 35
 public levity, xviii, 26, 58–9, 61, 71,
 213
 see also Confucianism
 puns, 7–10, 133
 Cantonese, 21
 Honglou meng, 146
 Japanese, 10
 Lin Yutang, 185–6
 Shakespeare, 119, 135
 shunkouliu (doggerel), 25
 visual, 8
 xiehoushu, 8–9
 Yuan love-theme comedy, 133–5,
 136
 Pu Songling, *see* *Liaozhai zhiyi*
- qi*, 36
 see also Traditional Chinese
 Medicine and humour
 centrality, 37–47
 definition and translation, 37–8
 humour, 38, 46–7
 impact on body and emotions,
 42–4
 laughter, 13, 47
 material nature, 39–41
 Traditional Chinese Medicine, 32,
 35, 44–7
 Qian Nanxiu, 91

- Qian Zhongshu
and Bergson, 18
“Continental” view of humour, 3
Qidong yeyu (Rustic words of a man
from Eastern Qi) (Zhou Mi), 179
Qin dynasty, 15, 74–5
qing (emotion), 51–2, 166
Qing (Manchu) dynasty, 50, 66, 69,
166, 179, 216
Qingnian bao (Youth daily), 28
Quanyue pian (Essay on exhortation to
learning) (Cai Yong), 103
Qujiang chi (Long winding river pond)
(Anon), 135
- Renjianshi* (This human world), 191
repartee, 20, 90, 97–9, 164–5
see also wit and wittiness
Republican China (Nationalist
period), see Twentieth century
humour
reversal and repetition
Bergson, Henri, 125–6, 129
Fengguang hao (Story of good
scenery), 126
Jinxian chi (The golden thread pond),
125–6
Zhu wu ting qin (Listening to qin
music in the bamboo hut), 125
rhetorical devices, 76, 133–4, 151–2
rhyming slang, 8–9
ridicule, 10–11
Rire, Le (Bergson), 3, 125
Rivals, The (Sheridan), 128
Rogers, Will, 188
Romance of the western chamber [film],
119–20
romantic comedy, 117–37, 143–5, 156,
166
Ruch, Willibald, 31–2
Rulin waishi (The scholars) (Wu Jingzi),
179
- San guo yanyi* (The romance of the Three
Kingdoms) (Luo Guanzhong),
19–20
San zi jing (Three-character classic), 22
sarcasm, 87, 111
Honglou meng, 152, 162–4, 175
Liezi, 87
Lin Yutang, 213
Shishuo xinyu (A new account of tales
of the world), 111, 116
SARS epidemic, 26–7
satire and the satirical, 5
see also irony; and laughing at
oneself; and sarcasm
Augustan, 114
censorship, 27–8
confrontation and criticism, 116,
126–7, 132, 148–9, 179, 183
Daoism, 75
Honglou meng, 148, 149
Jiu fengchen (Save the prostitute),
127–8
Lin Yutang, 175, 177, 183, 185, 208
Liu Xie, 68
Meredith, 182
Shi Chengjin, 69
Shishuo xinyu (A new account of tales
of the world), 111–2, 114, 116
social critique, 27, 116, 137, 142,
149, 169, 202–10, 218
terminology, 68, 149, 171, 175, 183
Yuan love-theme comedy, 126–9,
136
Yue Minjun, 88
xiangsheng, 25
self-satire, see laughing at oneself
Seven Worthies [Sages] of the
Bamboo Grove, 110, 176
sex and humour, see taboos and
indecentcy
Shakespeare and Shakespearean
comedy
see also tragi-comedy

- comparisons with Chinese works,
 118–9, 121, 123, 126, 128, 129,
 130–1, 135–7
 puns, 135
Shanghai Evening Post & Mercury, 205
 Shao Xunmei, 199
 Shaw, George Bernard, 181, 188, 206,
 210
 Sheridan, Richard Brinsley, 128
 Shi Chengjin, 69
 Shih Chung-wen, 118
Shiji (*Records of the Grand Historian*)
 (Sima Qian), 15, 68, 74, 95
 Huaji liezhuan (*Biographies of the*
 huaji-ists), 15, 74–5
Shijing (*Book of Songs*), 95–9, 171
 “Guanju” poem, 62, 65
 “Qiyu” poem, 64–5
 Shi Junbao, 119, 123–4
 Shi Nai’an, *see* *Shuihu zhuan* (*Water*
 margin)
Shishuo xinyu (*A new account of tales of*
 the world), 17, 27
 authorship, 92
 child-*versus*-adult jokes, 103–5
 country bumpkin jokes, 102–3
 Daoism and humour, 91
 Gu Kaizhi, 100, 116
 humour in, 89–90, 93, 95–116
 jokes about human foibles, 111–2
 jokes about mavericks, 109–11
 jokes lost in translation, 112–3
 literati in-group jokes, 95–101
 longevity and popularity, 90–1
 man-*versus*-woman jokes, 105–9
 purposes, 90, 93
 repartee, 97–9
 Seven Worthies of the Bamboo
 Grove, 110
 themes, 92–3
 universal jokes, 102–12
 Shi Zizhang, 119
Shuihu zhuan (*Water margin*) (Shi
 Nai’an), 179
Shujing (*Book of history*), 95
shunkouliu (*doggerel*), 24–5
 see also *dayou shi* (*doggerel*)
shuo gu or *shuo guzi*, 17
Siku quanshu, 91
 Sima Qian, 15, 67–8, 74–6, 175
 see also *Shiji* (*Records of the Grand*
 Historian)
 Sivin, Nathan, 44
 slapstick, *see* farce, slapstick and low
 comedy
 slips of the tongue, 127–8
 Smedley, Agnes, 205, 210
 Snow, Helen Foster, 209
 socio-cultural context and humour,
 11–12, 15, 21, 88, 96, 112–3, 186–7
 Song dynasty, 9, 39, 91, 117, 132, 179
Sourire [magazine], 184
 Soviet models of humour, 12, 18, 25
 Stalikas, Anastasios, 34
 Stelmack, Robert, 34
 stereotypes, comic, 125
 see also caricature
 ethnic or cultural, 21, 102–3
 flat characters, 141, 167
 stock characters, 118
 veiled attacks, 18
 story-telling, comic, 24
 shuo gu or *shuo guzi*, 17
 Strachey, Lionel, 2
 subversive humour, 14, 16, 19, 25–6
 see also politics and humour
 Ming joke books, 17–18
 Sun Fuyuan, 199
 Sun Yat-sen, Madam (Song Qingling),
 204–5, 210
 Su Shi, 57, 65
 sympathetic humour, 88, 105, 179–80,
 182, 185

- taboos and indecency
 Chen Gaomo, 65
 crudity, 65–7
 deformity and disability, 10–11
 differing social customs, 11–12,
 186–7
 dramatic humour, 66
 jokes about impropriety, 152, 162–4
 Lin Yutang, 186–7
 lost in translation, 112–3
 male humour, 22
 sexual and scatological jokes, 22,
 65, 109, 115, 180, 186
 scatological references, 132
 universality of joke-types, 11–12
Taiping guangji (*Taiping miscellany*), 16
Taiping yulan (*Imperial encyclopaedia*),
 16
Tanfeng (Hai Ge), 191
 Tang dynasty, 7, 90, 136
 Tang Xianzu, 118
 Tao Qian (Tao Yuanming), 170, 176–7
 targets of humour
 ethnic or cultural stereotypes, 21,
 102–3
 foreigners, 101, 115
 gender differences, 22
 henpecked husbands, 10–11, 20–1,
 29
 litterati/scholars, 115, 122–3, 126,
 132
 marriageable girls, 150, 156–8,
 164–5
 morally bad characters, 127–8
 Nationalist government, 207–8, 217
 physical disability, 10–11
 priests and monks, 20
 SARS epidemic, 26–7
 Shanghai foreign community,
 209–10
 teaching, didacticism and humour
 Daoism, 5, 73, 88
 Feng Menglong, 69
 Lin Yutang, 4
 Liu Xie, 68
 Li Yu, 69
 Shi Chengjin, 69
 Sima Qian, 68
 Wu Jianren, 69–70
 Zhao Nanxing, 69
 terminology of Chinese humour
 chao (to deride), 4, 49, 64
 e'gao (parody or spoof), 19, 70
 fengci (satire), 149, 171
 guji (the glib or laughable), 4, 49
 huaji (the glib or laughable), 1, 3–6,
 49, 73–5, 127, 171, 173, 176,
 178, 187–8
 ji (to ridicule), 4, 49
 paidiao (joking), 4
 paixie zhi qu (humorous songs), 66
 weifeng (subtle satire), 68
 xiao (laughter), 1
 xiaopin ("little-taste", or short and
 familiar essays), 191
 xiaoshuo (small talk), 67
 xiaozhongdao (hurtful jokes), 64
 xie (jest), 4, 49
 xue (joking), 4, 49–50, 64
 yalang (refined hilarity), 65
 yaxue (tasteful jokes), 66–7
 yinxie (salacious jokes), 65
 yuti (wit), 175, 183
 Tiquia, Rey, 13, 32, 35
 Traditional Chinese Medicine (TCM),
 13
 centrality of *qi*, 37–47
 emotion, 13, 32, 44–7
 five elements, 32, 37, 40, 43
 happiness, 46
 humour therapy, 35
 physical basis for humour, 37–47
 ping (balance), 44
 yin and *yang*, 38, 42, 44

- tragi-comedy, 118–9, 135
Traité du ris (Treatise on laughter)
 (Joubert), 33
- translation and humour
 difficulties in conveying meanings,
 22, 29
 huaqi stories, 6
 jokes lost in translation, 112–3
 Meredith, 4
 unintended funniness, 29
 youmo (humour), 49, 73, 89, 171,
 175, 218
- truth and humour, 14, 26, 88, 158,
 181, 186
- Tsai Chih-chung (Cai Zhizhong), 88
- Twain, Mark, 2
- Twentieth century humour
 Cultural Revolution period, 25
 influx of Western comic forms, 25
 “Year of Humour”, 18
- uses of humour
 advertising, 12, 19
 arguing and debating, 177
 as veiled attack, 16, 18
 delight, 35, 49–50, 98, 130, 189
 education, 12, 15–16, 137
 enlivening drama, 66, 69
 for teaching, 68–9
 giving satirical warnings, 68
 intellectual discourse, 74
 leisure, 177
 propaganda, 18–19, 25
 relieving fatigue, 68–9
 self-expression, 26, 210–11, 218
 Shi Chengjin, 69
 social critique, 116, 126–7, 132,
 148–9, 179, 183, 202–10
 therapy, 34–5, 46–7
 Wang Jide, 66, 69
 Wu Jianren, 69–70
 Zen enlightenment, 14
- verbal humour, *see double entendre*;
 puns; wit and wittiness
- Vietnam, 7
- visual humour
 see also cartoons and cartooning;
 puns
 art history, 26
 contemporary art, 25
 dramatic irony, 123
 garden follies, 26
 Han Bing, 25–6
 posters, 25
 sculpture, 25
 *Shishuo xinyu (A new account of tales
 of the world)*, 112
- Wang Jide, 66, 69
- Wang Jingwei, 185
- Wang Shifu, 119, 122
- Wang Xiaobo, 28
- Wang Xiaofeng, 23
- Warring States period, 15, 74–6, 173,
 175
- Way of the world, The* (Congreve), 130
- Wei dynasty, 103, 105, 115
- Wells, Henry, 11
- Wenxin diaolong (The literary mind and
 the carving of dragons)* (Liu Xie),
 50, 66
- Wen yi lun* (Wu Youxing), 39
- Willis, Thomas, 34
- wit and wittiness
 see also irony and dramatic irony;
 and repartee
 children, 98, 103–5
 Cicero, 50
 Confucius, 61
 Daoist, 73
 distinguished from humour, 2–3, 5,
 28, 31–2, 183–4, 186, 188
 European wit, 2, 20, 31–2, 132
 Freud, 184

- Honglou meng*, 148–9, 151–5, 163–4
huaqi, 6, 16–17, 74
 intellectual wit, 3, 119, 131–3, 136
 jesters (*huaqi*-ists), 14–15, 75, 136–7
 Lin Yutang, 183–4, 188
 love-theme comedy, 119, 130
 Mark Twain, 2
 Mencius, 59, 176
 palace humour, 14, 113
 verbal duels, 108, 113, 115, 122, 130,
 131–5, 151–5, 164
 Wei-Jin period, 103
 witty stories, 16, 20, 107
 Yuan love-theme comedy, 131–3
yuti (Lin Yutang), 175, 183
 Zhou dynasty, 14
 word-play, *see* puns
 Wu Cheng'en, *see* *Xiyou ji*
 Wu Jianren, 69–70
 Wu Jingzi, *see* *Rulin waishi* (*The scholars*)
 Wu Youxing, 39
 Wu Zhihui, 185
 WXDL, *see* *Wenxin diaolong* (*The literary mind and the carving of dragons*)
Xiangsheng (cross-talk), 24–5
Xiao dao (*Falling over with laughter*)
 (Chen Gaomo), 65
Xiao fu (*Treasurehouse of funny stories*)
 (Feng Menglong), 20
Xiao lin (*Forest of laughter*) (Handan Chun), 16, 21, 94
xiaoshuo (fiction), 90
xiaozhongdao (dagger wrapped in laughter), 64–5
xiehouyu (a saying with the latter part suspended), 8–9
see also puns
Xie Tianxiang (*Maiden Xie Tianxiang*)
 (Guan Hanqing), 119, 132
Xinde wenping (*New criticism*) (Lin Yutang), 196
xing (human nature), 51–2
Xing zi ming chu (*Human nature comes from the decree of Heaven*) (Zi Si), 51–3
Xixiang ji (*Romance of the west(ern) chamber*) (Wang Shifu), 119, 122, 132, 137
Xiyouji (*Journey to the west*) (Wu Cheng'en), 179
 Xue-liang Ding, 26
 Xunzi, 51–2, 178
 Xu Wenchang, 115
 XZMC, *see* *Xing zi ming chu* (*Human nature comes from the decree of Heaven*)
 Yang Jizhou, 46–7
 Yang Quan, 205, 207
 Yang Xiong, 66
 Yang Zhu philosophy, 76, 78–9, 173
 Yanhua Zhang, 42
 “Year of Humour” (1933), 18, 169, 191, 210
yi (propriety or righteousness), 11, 14, 52, 53–4, 57, 66, 71, 142, 145, 147, 156, 164, 165
Yijing (magazine), 191
 You Meng, 15, 75
youmo (humour), 1, 3–5, 49, 73, 89, 171–2, 175, 191, 203, 210, 218
 You Zhan, 15, 75
 Yu Dafu, 194
Yu jingtai (*Jade mirror-stand*) (Guan Hanqing), 119, 129–30
yuanben, 117
 Yuan comedy, *see* opera, comic
 Yuan dynasty, 17, 23, 91, 117–37, 179
 Yuan Hongdao, 179
 Yuan Shu, 92
Yuanyang bei (*Quilt with mandarin duck pattern*) (Anon), 119, 135–6

- Yuasa, Yasuo, 43
 Yue Minjun, 88
Yu-ssu (magazine), 196, 199
Yuzhou feng (Cosmic wind) (magazine), 191

zaju (variety plays), 117–18
 see also opera, comic
 Zen use of humour, 14
 Zhang Facai, *see* blogging and humour
 Zhang Kebiao, 199
Zhang sheng zhu hai (Scholar Zhang boiling up the sea) (Li Haogu), 119
 Zhang Shouqing, 119
Zhanguo ce, 73
 Zhao Nanxing, 69
 Zheng Guangzu, 119
 Zheng Xuan, 57
Zhenjiu dacheng (The compendium of acupuncture and moxibustion), 46
 Zhiyanzhai, 146–7
Zhongguo xiaoshuo shi lue (Brief history of Chinese fiction) (Lu Xun), 16

Zhonglang, *see* Yuan Hongdao
 Zhongyang yanjiuyuan (Academia Sinica), 195
Zhongyong (Doctrine of the Mean) (Zi Si), 51–3
 Zhou dynasty, 14, 77, 176, 178
 Zhou Enlai, 27
Zhou Meixiang (Zhou Meixiang, the scholar maidservant) (Zheng Guangzu), 119, 135
 Zhou Mi, *see* Qidong yeyu
 Zhou Zuoren, 194, 199
 Zhuangzi (Zhuang Zhou), 75–6, 80, 111, 173–5, 177
Zhuangzi, 73, 75–6, 79–80, 84, 111
 Zhu De, 7
 Zhu Shaoping, 196
Zhu wu ting qin (Listening to qin music in the bamboo hut) (Shi Zizhang), 119, 124–5
 Zhu Xi, 144, 180
Zuo zhuan (Commentary [on the annals] according to Master Zuo), 95